

ITALIE - COMMUNIQUÉ : Résultats de la mission à Cambodge. (24-03-2009)

(Traduction littérale via internet – sous réserve de traduction officielle, communiqué original en fin de document)

Dans les jours du 18 au 21 Mars 2009 une délégation de la Commission pour les adoptions internationales s'est apportée à Phnom Penh où, assistée de représentées de l'Ambassade d'Italie à Bangkok, a rencontré le Ministre des affaires sociales, monsieur Ith Samheng, le Secrétaire d'État avec délégation en matière d'adoptions, monsieur Nim Toth, ainsi que, parmi les autres représentants du Ministère et de l'Autorité centrale cambodgienne, le Directeur général pour les affaires techniques, monsieur Keo Borent.

Ils ont participé à la rencontre même les présidents des organismes italiens autorisés à agir à Cambodge et leurs représentants dans le Pays.

Dans le cours de la mission la délégation italienne a aussi rencontré près de l'Ambassade des U.S.A. les représentants diplômés des plus importants Pays d'accueil et il a confirmé la volonté du Gouvernement italien de collaborer avec les initiatives qui seront éventuellement proposées des autres États et des organisations internationales (UNICEF, Permanent Bureau de la Conférence de l'Aja) pour soutenir le Cambodge dans l'adaptation de ses lois et les structures à la Convention. La participation à des telles initiatives avait déjà été assurée dans les mois passés directement au Permanent Bureau de la Conférence de l'Aja et on est en attente de connaître les développements opérationnels des projets.

Dans le cours des entretiens avec les autorités cambodgiennes, l'Autorité centrale italienne a exprimé l'intention de maintenir ouverte la collaboration avec le Cambodge même dans le champ de l'adoption internationale, en proposant la réalisation d'activités projetées de coopération, entre autre, au recrutement et à la formation professionnelle d'opérateurs sociaux cambodgiens, à employer dans les instituts et sur le territoire. Des tels opérateurs devront être adressés au soutien des familles en difficulté, à vérifier sur les conditions des mineurs rendus institutionnel et aux enquêtes fonctionnelles à l'adoption internationale. Le plan formatif sera financé de la Commission et impliquera, dans la partie d'organisation et dans la réalisation, les organismes italiens autorisés, qui pourront ainsi depuis vite appuyer les opérateurs cambodgiens dans les vérifications nécessaires pour l'achèvement des 159 procédures actuellement pendantes. Les autorités cambodgiennes ont été aussi informées de la décision, partagée avec les organismes autorisés, de ne pas procéder à dépôt de nouveaux dossiers finché projetée de formation ne sera pas entamée.

La proposition italienne a été accueillie avec vif intérêt des autorités cambodgiennes, conscientes de la limitée disponibilité de ressources et conscientes de la délicatesse de l'instant actuel, où la communauté internationale attend qu'elle la ratifie de la Convention de l'Aja de la part du Cambodge, produite en 2007, soit finalement suivie de l'émission d'une loi apte à réaliser dans le Pays un système pleinement respectueux des principes établis de la Convention même.

Il doit être souligné d'autre part que ces dernières années l'Italie, contrairement à autres Pays d'accueil, a continué à réaliser un certain nombre d'adoptions internationales à Cambodge, en pouvant en partie dépasser les difficultés dans l'effective vérification de l'état d'abandon des mineurs cambodgiens destinés à l'adoption internationale grâce à la disponibilité, de la part des organismes italiens, de structures articulées et professionnellement capables de remonter aux origines des enfants. Ceci a permis d'éviter beaucoup des risques inhérents dans le c.d. des adoptions indépendantes, défendues de la loi italienne mais permises de quelques autres Pays d'accueil.

COMUNICATO: Esiti della missione in Cambogia. (24-03-2009)

Nei giorni dal 18 al 21 marzo 2009 una delegazione della Commissione per le adozioni internazionali si è recata a Phnom Penh dove, assistita dal rappresentate dell'Ambasciata d'Italia a Bangkok, ha incontrato il Ministro degli affari sociali, signor Ith Samheng, il Segretario di Stato con delega in materia di adozioni, signor Nim Toth, nonché, tra gli altri rappresentanti del Ministero e dell'Autorità centrale cambogiana, il Direttore generale per gli affari tecnici, signor Keo Borentr.

Hanno partecipato all'incontro anche i presidenti degli enti italiani autorizzati ad operare in Cambogia e i loro rappresentanti nel Paese.

Nel corso della missione la delegazione italiana ha altresì incontrato presso l'Ambasciata degli U.S.A. i rappresentanti diplomatici dei più importanti Paesi di accoglienza e ha confermato la volontà del Governo italiano di collaborare con le iniziative che saranno eventualmente proposte dagli altri Stati e dalle organizzazioni internazionali (UNICEF, Permanent Bureau della Conferenza de L'Aja) per sostenere la Cambogia nell'adeguamento delle proprie leggi e strutture alla Convenzione. La partecipazione a tali iniziative era già stata assicurata nei mesi scorsi direttamente al Permanent Bureau della Conferenza de L'Aja e si è in attesa di conoscere gli sviluppi operativi dei progetti.

Nel corso dei colloqui con le autorità cambogiane, l'Autorità centrale italiana ha espresso l'intendimento di mantenere aperta la collaborazione con la Cambogia anche nel campo dell'adozione internazionale, proponendo la realizzazione di un articolato progetto di cooperazione volto, tra l'altro, al reclutamento e alla formazione professionale di operatori sociali cambogiani, da impiegare negli istituti e sul territorio. Tali operatori dovranno essere indirizzati al sostegno delle famiglie in difficoltà, alla verifica sulle condizioni dei minori istituzionalizzati e alle indagini funzionali all'adozione internazionale. Il piano formativo sarà finanziato dalla Commissione e coinvolgerà, nella parte organizzativa e nella realizzazione, gli enti italiani autorizzati, i quali potranno così fin da subito affiancare gli operatori cambogiani nelle verifiche necessarie per il completamento delle 159 procedure attualmente pendenti. Le autorità cambogiane sono state altresì informate della decisione, condivisa con gli enti autorizzati, di non procedere al deposito di nuovi fascicoli finché il progetto di formazione non sarà avviato.

La proposta italiana è stata accolta con vivo interesse dalle autorità cambogiane, consapevoli della limitata disponibilità di risorse e coscienti della delicatezza del momento attuale, in cui la comunità internazionale attende che la ratifica della Convenzione de L'Aja da parte della Cambogia, avvenuta nel 2007, sia finalmente seguita dall'emanazione di una legge idonea a realizzare nel Paese un sistema pienamente rispettoso dei principi stabiliti dalla Convenzione medesima.

Va sottolineato peraltro che in questi ultimi anni l'Italia, a differenza di altri Paesi di accoglienza, ha continuato a realizzare un certo numero di adozioni internazionali in Cambogia, potendo in parte superare le difficoltà nell'effettivo accertamento dello stato di abbandono dei minori cambogiani destinati all'adozione internazionale grazie alla disponibilità, da parte degli enti italiani, di strutture articolate e professionalmente capaci di risalire alle origini dei bambini. Questo ha permesso di evitare molti dei rischi insiti nelle c.d. adozioni indipendenti, vietate dalla legge italiana ma consentite da alcuni altri Paesi di accoglienza.

